

# BILAN

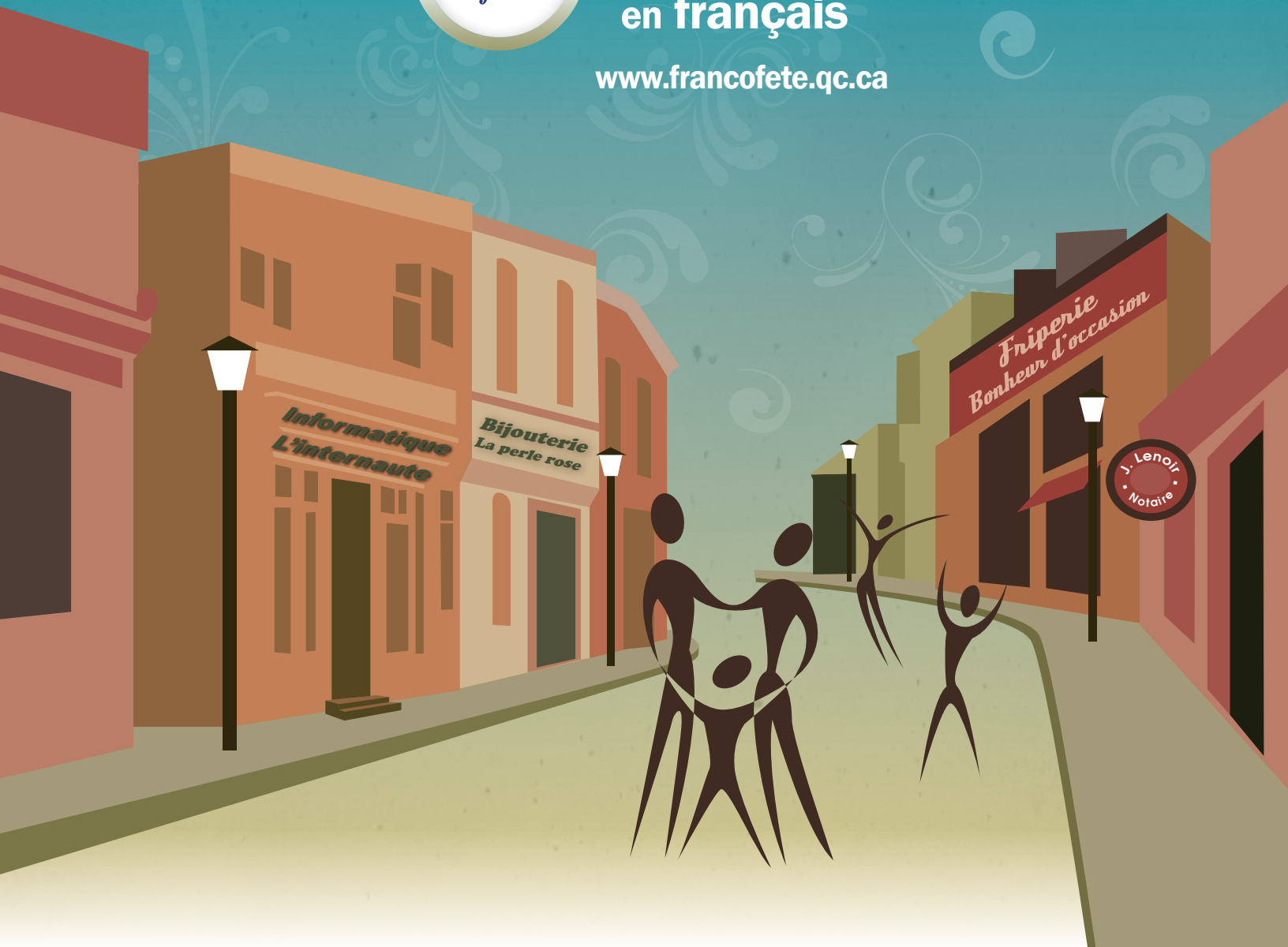
# La Francofête

du 16 au 24 mars 2013



Pour la volonté  
et le plaisir de vivre  
en français

[www.francofete.qc.ca](http://www.francofete.qc.ca)





# Bilan de la Francofête 2013

## Participez au Grand Concours de La Francofête 2013

Courez la chance de gagner l'un des cinq prix d'une valeur totale de 10 000 \$

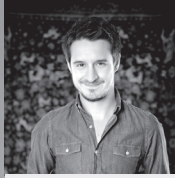


Photo : Sophie Simon

**Premier prix**  
d'une valeur de  
**3 700 \$**  
COMPRENANT NOTAMMENT :

- Un Forfait gourmet pour deux personnes incluant trois nuitées au Gîte du Mont-Albert, les petits-déjeuners et les soupers en table d'hôte
- La suite logicielle Microsoft Office Pro 2013
- Le logiciel Antidote 8
- Un ordinateur portable HP Elite Book
- Une imprimante Xerox couleur WorkCentre 6015
- Le Grand Druide des cooccurrences

**Deuxième prix**  
d'une valeur de  
**2 400 \$**  
COMPRENANT NOTAMMENT :

- Un ordinateur portable HP ENVY6 1180
- Une imprimante Xerox couleur WorkCentre 6015
- Le Dictionnaire culturel en langue française
- Le logiciel Antidote 8
- Le Grand Druide des cooccurrences
- Une imprimante couleur HP Officejet Pro 8600 plus
- Un coffret comprenant Le Larousse des noms propres et Le Larousse des noms communs

**Troisième prix**  
d'une valeur de  
**1 750 \$**  
COMPRENANT NOTAMMENT :

- Un séjour de deux nuitées pour deux personnes à Québec, dans une chambre de luxe de l'hôtel Château Laurier, incluant les petits-déjeuners et un souper gastronomique de cinq services
- Le Petit Robert 2013 en CD-ROM
- Le logiciel Antidote 8
- Le Petit Larousse illustré 2013 grand format
- Le Grand Druide des cooccurrences

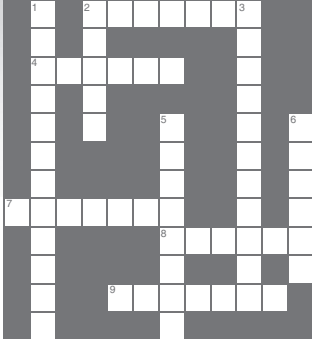
**Quatrième prix**  
d'une valeur de  
**1 200 \$**  
COMPRENANT NOTAMMENT :

- Un séjour d'une nuitée pour deux personnes, dans une suite de l'hôtel Super 8 de Sainte-Agathe-des-Monts, incluant le petit-déjeuner ainsi qu'un souper à la roisserie St-Hubert
- Le système d'exploitation Windows 8 Edition intégrale
- Une imprimante couleur HP Officejet Pro 8600

**Cinquième prix**  
d'une valeur de  
**950 \$**  
COMPRENANT NOTAMMENT :

- Le système d'exploitation Windows 8 Edition intégrale
- Le Grand Robert & Collins en CD-ROM
- Le Petit Larousse illustré 2013 grand format
- Le logiciel Antidote 8
- Le Grand Druide des cooccurrences
- Une imprimante couleur HP Officejet Pro 8600

✂



\* Les locutions et les mots composés s'écrivent en un seul mot.

Les dix mots de la Francofête 2013 se cachent dans cette grille. Remplissez-la\* ainsi que le bulletin de participation ci-dessous. Et courez la chance de gagner l'un des prix offerts par l'Office québécois de la langue française et ses partenaires, d'une valeur totale de 10 000 \$.

**Horizontalement**

2. Face à face.
4. Qui est le seul.
7. Assemblage de fleurs.
8. Groupe de personnes.
9. Lieu où des ouvriers exécutent des tâches similaires.

**Verticalement**

1. Apparition subite de l'amour.
2. Préposition qui désigne les choses dont on vient de parler.
3. Habileté, expérience.
5. Mettre à l'abri d'un risque, d'un danger.
6. Chic, originalité, caractère distinctif.

**Bulletin de participation\***

Prénom \_\_\_\_\_ Nom \_\_\_\_\_


Numéro, rue \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_


Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_


Courriel, s'il y a lieu \_\_\_\_\_


Je confirme que j'ai au moins 18 ans.


**Merci à tous nos partenaires**



















# LE SOMMAIRE

Le mot du porte-parole.....	3
Les objectifs .....	4
Le thème et les dix mots.....	4
Le matériel promotionnel .....	5
Le site Web .....	9
Les médias sociaux .....	11
La Soirée des Mérites et des prix Francopub .....	13
La Francoville 2013 .....	15
Les partenaires d'activités .....	19
Les activités pour les membres du personnel .....	19
Les relations publiques et les relations de presse.....	21
Les remerciements aux partenaires financiers et aux collaborateurs .....	22
L'équipe de la Francofête 2013.....	23

## Rédaction

Audrey Godin-Champagne, coordonnatrice des prix Francopub et coordonnatrice adjointe de la Francofête et de la Soirée des Mérites et des prix Francopub

## Révision

Danielle Soucy, rédactrice et réviseuse

## Photos

Lyne Gagné, Communication Maison

Publication de la Direction des communications de l'Office québécois de la langue française

Dépôt légal - 2013

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

ISBN Version imprimée : 978-2-550-68049-9

ISBN Version électronique : 978-2-550-68050-5

© Gouvernement du Québec, 2013



Photo : Sophie Samsom



Sébastien Diaz

## La Francofête 2013

### Le mot du porte-parole

*Plus j'y pense, et plus je me rends compte que c'est grâce à Yvon Deschamps que je suis tombé amoureux de notre langue.*

*Yvon, le personnage du gars de la shop contaminé par l'anglais du Saint-Henri d'autrefois, qui prenait « l'étau-bus » pour se rendre à l'usine voir son boss et qui amenait sa femme à la « pital » quand elle était malade. Lui, un exemple pour les francophones ?*

*Mais, j'ai finalement compris. Compris la poésie colorée d'Yvon qui célébrait la « St-John-The-Baptist » sur sa « Cable TV » pendant la guerre du « Miet-Nam ». Compris pourquoi mon grand-père s'abreuvait tant de ses monologues visionnaires que diffusait la vieille radio de sa voiture.*

*Le parler d'Yvon, cette langue raboteuse, c'était la nôtre. Loin d'être parfaite, amochée par endroits. Mais c'était notre langue. Celle de mes grands-parents. Celle du coin de pays d'où je venais.*

*C'est celle que mon père, immigrant mexicain du début des années 80, a apprise sur le tas en conduisant son autobus dans l'est de Montréal.*

*C'est celle que ma mère parlait avec les colorées clientes du salon de coiffure qu'elle tenait sous ma chambre d'enfant.*

*C'est celle de ma grand-mère, qui gagnait sa vie en servant dans des réceptions chez les femmes riches de Westmount.*

*Avec le temps, c'est ce français qui s'est enrichi de celui des autres, de celui de mes héros culturels d'ici et d'ailleurs.*

*À mon français bien à moi se sont ajoutées la langue de ruelle de Michel Tremblay, la langue internationale de Robert Lepage, la langue absurde de Ionesco, la langue écumeuse de Boris Vian, la langue jaune de Jean-Pierre Ferland, la langue métaphorique de Malajube, la langue méticuleusement rapide de Louis-José Houde, la langue intelligente de Denys Arcand, la langue baragouinée de Fred Pellerin, la langue tabagique de Serge Gainsbourg, la langue aérienne de Karkwa, la langue pleine de sagesse de Martin Léon, la langue lumineuse de Pierre Perreault, la langue Heptade d'Harmonium.\**

*Mon français n'est pas parfait. Il est métissé, cabossé, mélangé. Mais je suis fier de le faire vivre, jour après jour, et de le partager avec le reste du monde pour en faire une grande courtepointe cousue de mille et une origines.*

*Ce français, c'est le nôtre.*

Sébastien Diaz  
Animateur et réalisateur

\* Merci au poète Jean-Paul Daoust pour l'inspiration de ses Lèvres ouvertes.

## Les objectifs

Promouvoir la langue française, la culture québécoise et la francophonie figure parmi les principales priorités du gouvernement québécois. Avec la tenue de la Francofête, qui célèbre la vitalité de la langue française, l'Office québécois de la langue française répond à cette priorité :

- en récompensant la présence et la qualité du français dans les milieux du travail, des technologies de l'information, de la publicité et de la culture ;
- en faisant la promotion de l'utilisation du français dans les milieux de travail ;
- en soutenant des partenaires publics, privés et associatifs qui ont à cœur la promotion du français et de la francophonie ;
- en offrant à tous les Québécois et Québécoises de même qu'au personnel des entreprises et de l'Administration des jeux, des concours et des activités qui mettent en valeur la culture d'expression française ;
- en échangeant avec les pays de la francophonie de même qu'avec tous les francophones et les francophiles d'ici et d'ailleurs.

## Le thème et les dix mots

Partout dans le monde, à l'occasion de la *Journée internationale de la francophonie*, des manifestations s'organisent afin de célébrer la langue française et toutes ses richesses. En 2013, le Québec en était à sa dix-septième Francofête. Du 16 au 24 mars, l'Office québécois de la langue française a donc invité les citoyens et citoyennes de même que les travailleurs et travailleuses à célébrer autour du thème « **Pour la volonté et le plaisir de vivre en français** ». Il les encourageait aussi à utiliser dans leurs activités, jeux linguistiques et concours les dix mots vedettes choisis en commun avec la France, la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Suisse romande et l'Organisation internationale de la Francophonie : **atelier, bouquet, cachet, coup de foudre, équipe, protéger, savoir-faire, unique, vis-à-vis** et **voilà**. Ces dix mots vedettes ont d'ailleurs inspiré à l'Office la création du Grand Concours et la conception de l'activité d'animation. De plus, des jeux linguistiques créés à partir de chacun des dix mots ont été réunis dans un carnet de jeux et diffusés sur le site Web de la célébration.

**atelier**

*équipe*

*cachet*

*unique*

**bouquet**

**savoir-faire**

**vis-à-vis**

**coup de foudre**

**voilà**

**protéger**



## Le matériel promotionnel



L'affiche de la Francofête a été produite en deux formats :  
11 x 17 po et 22 x 34 po

### L'affiche

Cette année, la conception du visuel a été confiée à Marie-Ève Bilodeau, graphiste à la Direction des communications. Une affiche colorée présente le visuel de la Francofête 2013 au-dessus d'un bandeau où figurent les logos des principaux partenaires financiers associés aux festivités.

### Le carnet de jeux linguistiques

La conception et la préparation du matériel promotionnel de la Francofête se font au cours de l'automne précédant la célébration. Cette année, c'est dans une perspective de développement durable qu'a été conçu le carnet de jeux linguistiques, plus petit que le format habituel et contenant moins de pages. En plus des dix jeux linguistiques, le carnet comportait le mot de la présidente-directrice générale, les publicités des commanditaires et des partenaires d'activités de même que le bulletin de participation du Grand Concours. Il reprenait le même visuel que l'affiche.

### L'envoi massif ciblé

En janvier, l'ensemble promotionnel comprenant une **affiche petit format** et un **carnet de jeux linguistiques** a été envoyé par la poste aux partenaires de l'Office québécois de la langue française, aux **5 362 entreprises et commerces inscrits à l'Office** de même qu'à **11 001 petites entreprises de moins de 49 employés** établies dans la grande région de Montréal (île de Montréal, Laval, Saint-Hubert, Longueuil, Saint-Lambert, Greenfield Park, Brossard, Saint-Lazare, Vaudreuil-Dorion, Pincourt, Les Côteaux, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot et Les Cèdres) et dans l'Outaouais. L'Office a également fait parvenir ces documents aux quelque **2 291 entreprises** de 50 employés ou plus inscrites à l'Office, de même qu'à **286 bibliothèques publiques** du Québec. Quant aux organismes de l'Administration, ils ont été joints par courriel.



Québec

Le carnet de jeux linguistiques

À ces envois virtuels et postaux a été annexé un formulaire qui permettait aux clientèles ciblées de commander le matériel par télécopie ou par courriel. Ainsi, au total, **74 300 carnets de jeux** et **27 650 affiches** ont été **distribués**.

## Le Grand Concours de la Francofête

Le Grand Concours<sup>1</sup> de la Francofête consistait à trouver les dix mots de la Francofête 2013 cachés dans une grille spécialement conçue à cet effet.

Les lauréats du Grand Concours ont gagné cinq prix d'une valeur totale de **10 000 \$**.

### **M<sup>me</sup> Micheline Ouellette, de Gatineau, gagnante du premier prix, d'une valeur de 3 700 \$**

- Un *forfait gourmet* pour deux personnes comprenant trois nuitées au Gîte du Mont-Albert, les petits-déjeuners et les soupers en table d'hôte, offert par la Sépaq
- La suite logicielle *Microsoft Office Pro 2013*, version française, offerte par Microsoft Canada
- *Le Grand Robert & Collins*, offert par Le Robert
- Le logiciel *Antidote 8*, offert par Druide informatique
- Un ordinateur portable HP Élite Book, offert par Hewlett-Packard
- Une imprimante Xerox couleur WorkCentre 6015, offerte par Xerox
- *Le Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

### **M<sup>me</sup> Suzanne Guillemette, de Saint-Mathieu-du-Parc, gagnante du deuxième prix, d'une valeur de 2 400 \$**

- Un ordinateur portable HP ENVY6 1180, offert par Hewlett-Packard
- Une imprimante Xerox couleur WorkCentre 6015, offerte par Xerox
- Le *Dictionnaire culturel en langue française*, offert par Le Robert
- Le logiciel *Antidote 8*, offert par Druide informatique
- *Le Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

### **M. Marc Thiffault, de Longueuil, gagnant du troisième prix, d'une valeur de 1 750 \$**

- Un séjour de deux nuitées pour deux personnes à Québec, dans une chambre de luxe de l'hôtel Château Laurier, comprenant les petits-déjeuners et un souper gastronomique de cinq services
- *Le Petit Robert 2013* en CD-ROM, offert par Le Robert
- Le logiciel *Antidote 8*, offert par Druide informatique
- *Le Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- Une imprimante couleur HP Officejet Pro 8600 plus, offerte par Hewlett-Packard
- Un coffret comprenant *Le Larousse des noms propres* et *Le Larousse des noms communs*, offert par les Éditions Larousse
- Une souris, offerte par Microsoft Canada
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*



## M<sup>me</sup> Louise Fréchette, de Saint-Bruno-de-Montarville, gagnante du quatrième prix, d'une valeur de 1 200 \$

- Un séjour d'une nuitée pour deux personnes, dans une suite de l'hôtel Super 8 de Sainte-Agathe-des-Monts, comprenant le petit-déjeuner ainsi qu'un souper à la rôtisserie St-Hubert, offert par la Chambre de commerce de Sainte-Agathe-des-Monts
- Le système d'exploitation *Windows 8 Édition intégrale*, version française, offert par Microsoft Canada
- Une imprimante couleur HP Officejet Pro 8600, offerte par Hewlett-Packard
- Le logiciel *Antidote 8*, offert par Druide informatique
- Le *Petit Larousse illustré 2013* grand format, offert par les éditions Larousse
- Le *Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

## M<sup>me</sup> Julie Chartrand, de Lac-des-Plages, gagnante du cinquième prix, d'une valeur de 950 \$

- Le système d'exploitation *Windows 8 Édition intégrale*, version française, offert par Microsoft Canada
- *Le Dictionnaire Historique de la langue française*, offert par Le Robert
- Le *Petit Larousse illustré 2013* grand format, offert par les Éditions Larousse
- Le logiciel *Antidote 8*, offert par Druide informatique
- Le *Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- Une imprimante couleur HP Officejet Pro 8600, offerte par Hewlett-Packard
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

La publicité du Grand Concours a été présentée dans la presse écrite.

Média	Date de publication	Format de la publicité
<i>Le Devoir</i> , cahier spécial de la Francophonie	Le samedi 9 mars	½ page en 2 couleurs
Le groupe Gesca : <i>La Presse</i> <i>Le Soleil</i> <i>Le Nouvelliste</i> <i>Le Quotidien</i> <i>La Tribune</i> <i>La Voix de l'Est</i> <i>Le Droit</i>	Le jeudi 14 mars	½ page en 2 couleurs

La publicité du Grand Concours a également été diffusée sur le Web.

Média	Date de publication	Format de la publicité
Facebook	Du 18 au 28 mars	Publicité de 110 x 80 pixels accompagnée d'un texte de 90 caractères, y compris les espaces

Enfin, le Grand Concours de la Francofête était bien en vue sur le site Web de la Francofête.

Au total, nous avons reçu **4 714** bulletins de participation du Grand Concours : **2 547 en version imprimée** et **2 167 en version électronique**.



# Bilan de la Francofête 2013

## **Le publireportage de la Soirée des Mérites et des prix Francopub**

Le publireportage de la Soirée des Mérites et des prix Francopub<sup>2</sup> a été diffusé le jeudi 28 mars dans les journaux suivants : *Le Devoir*, *La Presse*, *Le Soleil*, *Les Affaires*, *Point Sud* et le journal *Métro*. Dans ce dernier, le document était en couleur quadri, alors qu'il a été imprimé en bichromie dans les autres périodiques.

## **La publicité à la radio CIBL**

Une publicité de 30 secondes a été diffusée à 100 reprises sur les ondes de la radio CIBL 101,5 FM, du 16 au 24 mars. Le message était lu par le porte-parole de la Francofête 2013, M. Sébastien Diaz.

## **Message radiophonique**

*Ici Sébastien Diaz, porte-parole de la Francofête 2013.*

*La Francofête, c'est la célébration du français et de la francophonie. Coordinée par l'Office québécois de la langue française, elle se déroule cette année du 16 au 24 mars sur le thème « Pour la volonté et le plaisir de vivre en français ».*

*Pour en savoir plus sur le programme d'activités de la Francofête et pour participer à ses concours, visitez le site [francofete.qc.ca](http://francofete.qc.ca).*

*À tous et à toutes, heureuse Francofête!*



## Le site Web

www.francofete.qc.ca

Le thème de la Francofête « Pour la volonté et le plaisir de vivre en français » ainsi que le visuel de l’affiche ont inspiré à l’équipe Web de l’Office québécois de la langue française la création d’un site d’une grande convivialité, en harmonie avec les couleurs de l’affiche. Ce site a présenté les actualités de la célébration et a notamment permis au public de consulter le calendrier des activités de tous les partenaires. Par son intermédiaire, les internautes pouvaient facilement participer au Grand Concours et aux jeux linguistiques.

Cette année encore, le site a donc été un outil indispensable au rayonnement de la célébration du français et de la francophonie. Il a facilité la transmission de l’information relative à la Francofête à des milliers de francophones et de francophiles du Québec et d’ailleurs.

Du 18 février au 2 avril, **60 924 pages ont été consultées**. Il y a eu 15 343 visites effectuées par 11 796 visiteurs uniques. Les sections les plus consultées ont été la page d’accueil, les jeux linguistiques, le Grand Concours, les prix Francopub, le bulletin de vote des prix Francopub et la présentation de la Francofête.

Par ailleurs, on constate que les mots-clés « Francofête » et « laFrancofête » ont circulé sur Twitter et que « Francofête » et « Francofête 2013 » ont été utilisés par les internautes lors des requêtes dans les moteurs de recherche.

Enfin, la création d’un site Web temporaire a permis de faire la transition entre le site de la Francofête 2012 et celui de 2013, en particulier en ce qui concerne les appels de candidatures des concours des Mérites du français.

## Données globales pour les sources

Période couverte : du 18 février au 2 avril 2013 en comparaison avec 2012

2013		2012		Différence
Visites	15 349	Visites	14 169	
Visiteurs uniques	11 796	Visiteurs uniques	11 741	+ 0,5 %
Pages vues	60 924	Pages vues	43 382	+ 40 %

La durée moyenne de la visite a augmenté de façon significative, soit 29 %.

Le taux de rebond<sup>3</sup> a pour sa part diminué de 11,7 %.

<sup>3</sup> Le taux de rebond est le pourcentage d’internautes qui sont entrés sur une page Web et qui ont quitté le site après, sans consulter d’autres pages (ils n’ont donc vu qu’une seule page du site).

# Bilan de la Francofête 2013

## Répartition des visites par source

2013		2012	
sites référents	37,15 % (5 702 visites)	sites référents	46,5 % (6 591 visites)
accès directs	31,75 % (4 874 visites)	accès directs	32,40 % (4 591 visites)
trafic de recherche	31,10 % (4 773 visites)	trafic de recherche	21,08 % (2 987 visites)

## Sites référents

Source	Visites	Pages/visite
oqlf.gouv.qc.ca	962	4,66
intranet	521	4,34
facebook.com	502	2,03
p001p5805	364	5,3
20mars.francophonie.org	296	3,48
cyberia.iafg.net	285	2,61
dismoidixmots.culture.fr	255	2,73
intranet.hydro.qc.ca	248	2,62
justice.qc	147	3,9
m.facebook.com	146	1,55
	5 702	3,46

## Les dix pages les plus visitées

Titre de page	Pages vues	Consultations uniques
La Francofête — Accueil	14 170	10 934
Jeux linguistiques	11 657	6 167
Le Grand Concours de la Francofête	8 895	4 304
Prix Francopub	2 662	1 853
Bulletin de vote — Prix Francopub	2 036	1 248
À propos de la Francofête — Présentation	1 560	1 151
La Soirée des Mérites et des prix Francopub	1 492	1 083
Le Règlement	1 101	874
Logos et images à télécharger	901	599
Mérites du français	718	551



## Médias sociaux

### Facebook

105 mentions « J'aime »

67 publications

### Publicité Facebook

Objet : Grand Concours 2013

Coût : 24,54 \$

Date : du 18 au 28 mars 2013

Meilleure journée : 20 mars 2013

Portée de la publicité<sup>4</sup> : 31 798 personnes

Engagement : 99<sup>5</sup>

### Twitter

Nombre de micromessages : 235

Nombre d'abonnements : 147

Nombre d'abonnés : 84

### La Francofête 2013 : suivez-la sur les réseaux sociaux !



À l'occasion de la 17<sup>e</sup> Francofête, l'Office québécois de la langue française a mis en œuvre un projet pilote visant à faire une place à la célébration du français et de la francophonie dans les médias sociaux.

Ainsi, des pages Twitter, Facebook, LinkedIn et Google + de même qu'une chaîne YouTube ont été créées et utilisées dès le 12 mars 2013. Des actualités quotidiennes, des activités, de l'information sur les lauréats, des photos et des vidéos ont circulé abondamment sur ces plateformes durant toute la semaine de la Francofête, et durant les jours précédant la célébration. Ces outils ont favorisé l'interaction avec les commanditaires et les partenaires d'activités de même qu'avec le grand public et ils ont permis de diffuser en temps réel le détail de la programmation présentée aux quatre coins de la province. Aussi, nous avons observé une nette augmentation du nombre de visiteurs sur le site Web de la Francofête à la suite de nos interventions dans les médias sociaux.

Notre porte-parole, le réalisateur et animateur **Sébastien Diaz**, était lui aussi très présent dans les médias sociaux et a agi à titre de relayeur d'information et d'influenceur.

<sup>4</sup> Nombre d'internautes qui ont vu la publicité.

<sup>5</sup> Nombre total d'internautes qui ont aimé la publicité, l'ont partagée, ou ont cliqué sur le lien.



# Bilan de la Francofête 2013

## Formation sur les médias sociaux pour la Direction des communications

Une formation a été offerte à certains membres de la Direction des communications. Cette rencontre, chapeautée par M. Bruno Guglielminetti, a fourni à l'équipe des réponses aux questions suivantes :

- Quelles sont les règles d'or d'une présence numérique efficace ?
- Qu'est-ce qu'une bonne gestion de communauté ?
- Comment générer du contenu pour maximiser la portée des messages ?

Une **stratégie des médias sociaux** a également été développée.

**Elle a entraîné les actions suivantes :**

- Création d'une politique éditoriale ;
- Création d'un calendrier éditorial ;
- Répertoire des influenceurs en ligne des domaines de la francophonie, de la culture et de la fonction publique ;
- Mise en place des stratégies de communication et de promotion dans les médias sociaux en symbiose avec le site Web et les autres publications de la Francofête 2013 ;
- Stratégie d'utilisation en direct de l'outil Twitter lors de la Soirée d'improvisation et de la Soirée des Mérites et des prix Francopub afin d'interagir instantanément avec les participants, les finalistes et les gagnants tout au long des activités.

## Production de courtes capsules vidéo

L'équipe a créé deux courtes capsules vidéo présentant le porte-parole de la Francofête 2013, l'une de 4 min, et l'autre, de 1 min 30 s. Ces vidéos sont diffusées sur la chaîne YouTube de la Francofête et ont été partagées sur les autres plateformes de médias sociaux.

## Le monitoring

Pendant la semaine de la célébration, la Direction des communications a effectué un monitoring Web. Celui-ci a permis :

- Le repérage des mentions portant sur la Francofête ;
- Le calcul de la portée totale de la présence numérique de la Francofête 2013 ;
- L'interprétation et l'analyse des mentions.



## La Soirée des Mérites et des prix Francopub



L'animateur de la Soirée des Mérites et des prix Francopub, Sébastien Diaz.

La Soirée des Mérites et des prix Francopub, point culminant de la Francofête, a eu lieu le jeudi 21 mars au Centre des sciences de Montréal, en présence de M. Léo Bureau-Blouin, député de Laval-des-Rapides et adjoint parlementaire à la première ministre (volet jeunesse), qui représentait la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles et ministre responsable de la Charte de la langue française, M<sup>me</sup> Diane De Courcy, et du président-directeur général par intérim de l'Office québécois de la langue française et président par intérim de la Commission de toponymie, M. Jacques Beauchemin. Plusieurs distinctions ont été décernées par l'Office québécois de la langue française et ses partenaires afin de souligner des réalisations remarquables en matière de promotion et d'usage du français au travail et dans le commerce ainsi que dans les technologies de l'information, en publicité, en toponymie et auprès des personnes immigrantes.

Animée de main de maître par M. Sébastien Diaz, la soirée s'est terminée par un hommage émouvant à **M. Richard Garneau**, à qui l'Office a décerné le **prix Camille-Laurin 2013**. Soulignant que M. Garneau « s'est distingué par la maîtrise d'une langue qu'il a su vulgariser sans jamais la dénaturer, avec finesse, érudition, humour et passion », le président-directeur général par intérim de l'Office a rappelé que ce marathonien de la langue « a su relayer le flambeau de la langue française d'une génération à l'autre, de sorte qu'il rayonne avec toujours plus d'intensité ».



M. Jacques Beauchemin, président-directeur général p. i. de l'OQLF; M. Stéphane Garneau, fils de M. Richard Garneau; M<sup>me</sup> Valentina Neven-Dumont, conjointe du regretté Richard Garneau.



M. Jacques Beauchemin, président-directeur général p. i. de l'OQLF; M. Léo Bureau-Blouin, député de Laval-des-Rapides; M<sup>me</sup> Flavie Payette-Renouf, qui a reçu le prix au nom de sa grand-mère; M. Raymond Legault, président de l'Union des artistes; M<sup>me</sup> Sylvie Lussier, présidente de la Société des auteurs de radio, télévision et cinéma; M. André Roy, vice-président de l'Union des écrivaines et des écrivains québécois.

L'écrivaine et femme politique **Lise Payette** s'est vu remettre le **Mérite du français dans la culture**, attribué par un jury composé notamment de représentants de la Société des auteurs de radio, de télévision et de cinéma (SARTEC), l'Union des artistes (UDA) et l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ). M<sup>me</sup> Sylvie Lussier, présidente de la SARTEC, M. Raymond Legault, président de l'UDA et M. André Roy, vice-président de l'UNEC ont ainsi salué l'immense talent de l'auteure de *Marilyn*, des *Dames de cœur* et de plusieurs autres réalisations. M<sup>me</sup> Flavie Renouf-Payette, petite-fille de Lise Payette, a reçu le trophée au nom de sa grand-mère. Elle était accompagnée sur la scène de M. Léo Bureau-Blouin.



# Bilan de la Francofête 2013

## Mérites du français au travail et dans le commerce

Petite et moyenne entreprise : Osler, Hoskin & Harcourt

Grande entreprise : La Financière Manuvie

Comité de francisation : IBM Canada

Mention Coup de cœur : Infasco de Ifastgroupe

## Mérites du français dans les technologies de l'information

Sites Internet et extranets, grande organisation : TELUS Santé

Sites Internet et extranets, petite et moyenne organisation : ThyssenKrupp Matériaux

Applications logicielles : Bombardier Aéronautique

Apprentissage en ligne : Ellicom et l'Académie du Conseil québécois des entreprises adaptées

Jeux et divertissement : Artifice Studio, pour le jeu Sang-Froid : un conte de loups-garous

## Mérite du français en toponymie

La Ville de Drummondville

## Prix Francopub et bourse Serges-Tougas

Grand prix Francopub : *ex æquo*, MM. Hugo Léger et Simon Rufiange, concepteurs-rédacteurs chez DentsuBos, pour la publicité imprimée *Du vélo et de la bicyclette* (Cycles Régis), ainsi que MM. Xavier Blais, Hugo Léger et Richard Nadeau, concepteurs-rédacteurs chez Dentsubos, pour la publicité imprimée *Méto, boulot, rabais auto* (Banque Nationale Assurances)

## Prix Francopub – Bourse Serges-Tougas :

M<sup>me</sup> Andrée-Anne Hallé, conceptrice-rédactrice chez Ig2, pour la publicité radio *Christophe* (Réseau de transport de la Capitale)

## Prix du public Francopub :

MM. Hugo Léger et Simon Rufiange, concepteurs-rédacteurs chez DentsuBos, pour la publicité imprimée *Du vélo et de la bicyclette* (Cycles Régis)

## Mérites en francisation des personnes immigrantes

Personne œuvrant dans le domaine de la francisation des personnes immigrantes : M<sup>me</sup> Louise Mercier

Personne immigrante non francophone : M<sup>me</sup> Yaneth Hernandez

Partenaire institutionnel ou communautaire du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles : Centre d'éducation des adultes de LaSalle – Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys

Entreprise : Solutions Abilis

## La visibilité des organisations lauréates

Les lauréats et les lauréates des Mérites du français ont pu profiter de nombreux avantages. Ainsi, pour la neuvième année de suite, les organisations gagnantes du volet Français dans les TI ont été désignées finalistes de l'OCTAS du français, remis par le Réseau ACTION TI. Quant aux organisations lauréates du volet Français au travail et dans le commerce, elles ont, pour la deuxième année, été nommées finalistes d'un « Mérite » remis par la Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ) dans le cadre du concours des Mercuriades. C'est Bombardier Aéronautique qui a remporté l'OCTAS du français, alors que le cabinet d'avocats Osler, Hoskin & Harcourt a gagné le « Mérite » remis par la FCCQ.



## Sainte-Agathe-des-Monts, Francoville 2013

En 2013, les Agathoises et Agathois ont été invités à la fête! En effet, la population a célébré cette année le 150<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la ville de Sainte-Agathe-des-Monts. Grands rassemblements, activités hautes en couleur et programmation diversifiée ont marqué cet anniversaire. À l'effervescence de ces festivités se sont ajoutées en mars les activités de la Francofête, car c'est Sainte-Agathe-des-Monts qui a porté cette année le titre de **Francoville** québécoise.

Pour l'occasion, un grand nombre d'activités ont été organisées par la Ville de Sainte-Agathe-des-Monts et la Chambre de commerce, en collaboration avec l'Office québécois de la langue française et l'Association Québec-France. C'est d'ailleurs cette dernière qui a repris cette année la magnifique idée de la Francoville.

### Lagny-sur-Marne, Francoville française



C'est à une commune française, située dans le département de Seine-et-Marne et la région Île-de-France, qu'est revenu cette année le titre de Francoville française. En 1969, la Ville de Sainte-Agathe-des-Monts signait un pacte d'amitié avec celle de Lagny-sur-Marne en France. Depuis, plusieurs Agathois ont participé à des échanges culturels au fil des ans. Un programme de l'Association Québec-France a également permis à des étudiants de vivre une expérience de travail en sol français durant l'été. Les deux villes sont jumelées depuis 2002.

### L'Association Québec-France

Cette année encore, l'Association Québec-France s'est engagée activement dans la Francofête. Les bénévoles des régionales de l'association se sont mobilisés pour faire de ces journées un hommage festif à la langue française. Du 16 au 24 mars, chacun a mis à profit son amour pour la langue française, sa sensibilité et sa créativité en participant aux nombreuses activités et dictées proposées dans chaque région.



### Le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec, organisateur de la Francofête en éducation



Partenaire de l'Office québécois de la langue française depuis les débuts de la Francofête, le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec (CPIQ) a souligné en 2013 la 26<sup>e</sup> Francofête en éducation. Du 16 au 24 mars, tout le réseau scolaire québécois a célébré la langue française et la francophonie sur le thème « Pour la volonté et le plaisir de vivre en français » et a participé aux différents jeux et concours inscrits au programme.

Des élèves du primaire, du secondaire et du collégial ont présenté leurs projets dans l'espoir de se voir décerner un Mérite du français en éducation. C'est à l'occasion du gala des Mérites du français en éducation, qui s'est déroulé le samedi 23 mars au Lion d'Or de Montréal, que le CPIQ a procédé à la remise des prix tant convoités.



De gauche à droite : M<sup>me</sup> Micheline Grenier, M. Paul St-Hilaire, M<sup>mes</sup> Line Camerlain, Brigitte Guay, Marie-Thérèse Fortin, Liette Grondin, Ève Christian, Paule Fortier. À l'avant : M<sup>me</sup> Huguette Faille

# Bilan de la Francofête 2013

## Le Marathon d'écriture intercollégial

Il y a maintenant vingt-trois ans que le Marathon d'écriture intercollégial, créé par le cégep André-Laurendeau, revient chaque année pour faire vivre la magie des mots, pendant 24 heures de création littéraire, à près de 200 étudiants provenant de 50 cégeps et collèges du Québec. À ce jour, plus de 100 écrivains, comédiens, journalistes et créateurs ont inspiré plus de 2 900 collégiens partout au Québec. Le Marathon, qui comporte un volet international, est devenu un événement incontournable dans le milieu collégial.

En 2013, le Marathon d'écriture intercollégial s'est déroulé autour du thème « Entre parenthèses » sous la **présidence d'honneur d'Évelyne de la Chenelière** et la responsabilité du coordonnateur M. Gilbert Forest, du cégep André-Laurendeau. Cette fois encore, quelque 200 jeunes ont participé à cette activité dans quatre établissements du Québec : le cégep André-Laurendeau, le cégep de Rimouski, le cégep de Drummondville et le cégep Garneau.

Tout au long de ces 24 heures d'écriture, les participants et participantes ont eu la chance d'explorer différents styles littéraires en rencontrant l'auteur de littérature fantastique Bryan Perro, l'auteur-compositeur-interprète Hugo Bonneville, la poète Anie Ouellet, le doctorant en littérature et romancier Daniel Grenier, le rédacteur Divan Viril (Eric Edström) et Jade Bérubé, auteure jeunesse.



Évelyne de la Chenelière en présence des dignitaires lors du lancement du Marathon.



## La Ligue d'improvisation de Québec

Pour la onzième année, la Ligue d'improvisation de Québec a célébré la Francofête. L'activité s'est déroulée le mardi 19 mars, au Petit Impérial de Québec. L'occasion était belle pour rendre hommage à la langue française et récompenser un joueur (le Franco-joueur) qui a su s'en servir avec éloquence tout au long de la soirée. Ce rendez-vous unique a rassemblé quelque 150 amateurs d'improvisation. Deux équipes de joueurs passionnés ont eu à cœur de présenter une soirée haute en verbe et en couleur, où tous les coups étaient permis pour mettre à l'honneur la langue de Molière. Lors de cette soirée, le porte-parole de la Francofête 2013, l'animatrice Sébastien Diaz, est monté sur scène pour s'exécuter dans une improvisation aux côtés de Cathy Lessard, Christian St-Pierre, Sylvain Derasp, Vincent Ouellet, Marc-André Boutin, Cynthia Gendro, Élodie Cuenot et Geneviève Boivin.



Les joueurs s'amuse au Petit Impérial de Québec!

Un jury attribuait des francopoints après chaque improvisation. Il était composé de Sébastien Diaz, porte-parole de la Francofête 2013, de Myriam Hallé, de la Commission de toponymie et de Jasmin Hains, chroniqueur à Radio-Canada et à MaTv (émission *LeZarts*).

Un écran où étaient projetés les messages Twitter partagés tout au long de la soirée avait été installé à l'avant de la scène, pour le plus grand plaisir des spectateurs présents.

Merci à Sophie Thibeault, responsable des événements spéciaux, à Yan Drolet, arbitre, et à Marc Richard, agent de recherche à la Commission de toponymie, qui ont travaillé à la réalisation de la soirée.

## Le 4<sup>e</sup> concours d'écriture du journal *Éventuel*



Les lauréats de 2013

Le journal *Éventuel* a organisé pour une quatrième fois le concours *Francisation-écriture-lecture*. Ce concours s'adressait aux locuteurs du français issus des différentes communautés culturelles de Montréal, qui étaient invités à composer un texte sur le thème « Ce que je vois au Québec ». La remise des prix était accompagnée d'une lecture publique des textes des finalistes. Le concours a été réalisé avec le soutien du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, de la Grande Bibliothèque, de l'Office québécois de la langue française et de l'École de langues de l'Université du Québec à Montréal.

Au total, vingt personnes ont reçu un prix à l'occasion du gala, qui s'est déroulé le samedi 23 mars à la Grande Bibliothèque de Montréal.

# Bilan de la Francofête 2013

## Le Mouvement parlons mieux

Le dimanche 24 mars, au Bain Mathieu à Montréal, les rimes de soixante poètes ont charmé le public et le jury à l'occasion du 29<sup>e</sup> concours annuel de poésie du Mouvement parlons mieux, auquel s'est ajouté le 8<sup>e</sup> concours pour adultes *La magie des mots*. Comme tous les ans, le Mouvement avait reçu plus de 1 000 poèmes provenant d'écoles de toutes les régions du Québec et même de certaines provinces canadiennes. Les finalistes devaient apprendre leur poème par cœur et venir le réciter devant un public chaleureux de plus de 250 personnes.

Merci à M<sup>me</sup> Claire Duhamel, présidente-directrice générale, et à M. Stéphane Verdier, vice-président directeur général, qui permettent à cette activité de se déployer depuis 29 ans.



Les membres du jury accompagnés des lauréats de la catégorie 7 à 11 ans

## Centre collégial de développement de matériel didactique



À l'occasion de la Francofête, le Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD) a proposé un *Francojeu* cette année encore, en partenariat avec l'Office québécois de la langue française. Une publicité de ce jeu en ligne a été intégrée au carnet de jeux linguistiques (voir p.15).



## Les partenaires d'activités

Si la Francofête est une telle réussite, c'est grâce au dynamisme de nombreux partenaires dans les milieux de travail, les établissements scolaires ou encore les organismes communautaires, qui organisent des activités pour que la langue française soit célébrée dans l'ensemble du Québec.

Plus spécialement, l'Office québécois de la langue française tient à remercier tous les partenaires qui se sont inscrits au calendrier officiel des activités de la Francofête :

- L'Association Québec-France
- Le Centre collégial de développement de matériel didactique
- Le Centre pédagogique interdisciplinaire du Québec
- Le collège de Rosemont
- Le cégep de La Pocatière
- ESG UQAM
- L'Université Concordia
- Le journal Éventuel
- La Ligue d'improvisation de Québec
- Le Marathon d'écriture intercollégial
- Le Mouvement Montérégie français
- Le Mouvement parlons mieux
- Les Rendez-vous de la Francophonie
- La Société nationale des Québécois et des Québécoises en Chaudière-Appalaches
- La Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie
- La Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec
- La Ville de Joliette
- La Ville de Sainte-Agathe-des-Monts
- La Délégation Wallonie-Bruxelles à Québec
- La Grande Bibliothèque

## Les activités pour le personnel de l'Office québécois de la langue française et de la Commission de toponymie

À l'occasion de la Francofête, des activités pour le personnel de l'Office québécois de la langue française et de la Commission de toponymie ont également été organisées. Tout le personnel a été invité à participer au **Grand Concours** de même qu'aux deux **jeux-questionnaires** diffusés dans l'intranet. **À Montréal**, l'activité **L'union fait la force**, qui s'est tenue à l'heure du dîner, a été très appréciée. **À Québec**, les jeux **Tabou**, **Le tordeur** et **La chenille** ont également attiré de nombreux amateurs.

# Bilan de la Francofête 2013

## Les personnes gagnantes

### Grand Concours

1<sup>er</sup> prix, Aurélie Plinke, de Québec

- La suite Microsoft Office Pro 2013

### Les jeux-questionnaires

Gagnante du premier jeu-questionnaire :

Lucie Lambert, de Montréal

- *Le Grand Robert* de la langue française, en CD-ROM

Gagnante du deuxième jeu-questionnaire :

Sylvie Ste-Marie, de Gatineau

- Logiciel *Windows 8 Édition intégrale*, version française



## La chenille

Jocelyne Bougie, qui a résolu le plus de charades parmi celles qui étaient affichées près de la salle de repos, à Québec, a remporté un clavier sans fil Microsoft. Francine Ouellet a obtenu le meilleur résultat aux jeux transmis par courriel, ce qui lui a valu un *Grand Druide des cooccurrences*.

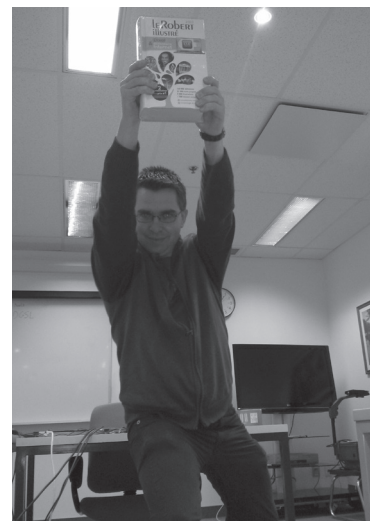


## Les personnes gagnantes

- Muriel Beaugard, *Grand Druide des cooccurrences* et une bouteille du GDT
- Danielle Soucy, *Noms de lieux du Québec*
- Michel Renaud, une bouteille du GDT
- Lucie Lambert, une bouteille du GDT
- Ghyslaine Laforest, une bouteille du GDT

## L'Union fait la force

Première rangée, de gauche à droite : Nathalie Corn, Guerline Jean-Pierre, Suzanne Bédard, organisatrice, Murielle Beaugard, Danielle Soucy, Ghyslaine Laforest. Deuxième rangée, de gauche à droite : Stéfany Ranger, organisatrice, Lucie Lambert et Michel Renaud.



## Le tordeur

L'équipe composée d'Ariane Royer et de Johanne Dubé a été la plus rapide pour trouver les expressions originales qui avaient préalablement été passées au tordeur!

## Tabou

C'est l'équipe de la DGSL qui a remporté la joute de Tabou! Parmi ses membres, Xavier Darras s'est vu remettre un *Petit Robert illustré 2013*.



## Les relations publiques et les relations de presse

L'Office québécois de la langue française s'est fixé trois objectifs promotionnels.

- Augmenter la notoriété et la visibilité de la Francofête;
- Augmenter la couverture médiatique de la Francofête;
- Faire rayonner la culture d'expression française au Québec.

Pour atteindre ces objectifs, il s'est adjoint la collaboration d'un porte-parole connu en la personne de Sébastien Diaz. Il a aussi fait appel à un cabinet de relations publiques, avec lequel il a conçu un programme de médiatisation qui multipliait les angles préconisés afin d'obtenir un maximum de couverture médiatique, tant dans les médias traditionnels que numériques, selon un calendrier précis.

Voici les grandes lignes de ce programme.

- Positionnement à longue portée (interventions ciblées auprès des magazines, des émissions de services et des périodiques);
- Positionnement à l'occasion du lancement des festivités de la Francofête 2013;
- Positionnement d'entrevues à l'occasion du passage du porte-parole à Québec;
- Positionnement d'entrevues ou de reportages à propos des lauréats de la Soirée des Mérites et des prix Francopub;
- Exploitation du plan média de la Francofête;
- Exploitation des plateformes de médias sociaux.

Ainsi, la Direction des communications de l'OQLF a pu bénéficier tout au long de la Francofête des compétences et du savoir-faire d'experts en communication. Les médias régionaux ont été nombreux à offrir de la visibilité aux lauréats des Mérites du français 2013.

# Bilan de la Francofête 2013

## Les remerciements aux partenaires financiers et aux collaborateurs de la Francofête

Grâce à leur contribution en argent, en biens, en services et en énergie, les partenaires financiers et les collaborateurs de l'Office québécois de la langue française facilitent l'organisation de la Francofête et permettent d'en faire la célébration nationale d'envergure que l'on connaît. L'équipe de la Francofête les remercie tous pour leur soutien.

La Financière Sun Life  
Druide informatique  
Microsoft  
L'Hôtel Château Laurier – traiteur événementiel George-V  
Le Robert  
Larousse  
HP  
Xerox  
La chambre de commerce de Sainte-Agathe-des-Monts  
Le réseau Sépaq

### **Merci aux partenaires des Mérites du français au travail et dans le commerce**

La Fédération des chambres de commerce du Québec  
La Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
TD Canada Trust

### **Merci aux partenaires des Mérites du français dans les technologies de l'information**

L'Alliance numérique  
*Directioninformatique.com*  
L'Association de l'industrie de la langue  
L'Association québécoise des technologies  
Le CEFRIO  
Réseau ACTION TI

### **Merci au partenaire des Prix Francopub**

L'Agence Bleublancrouge, pour l'octroi de la bourse Serges-Tougas





## Équipe de la Francofête 2013

### Direction

Jacques **Beauchemin**

Président-directeur général par intérim

Yolaine **Marchand**

Directrice générale de l'administration

Pierre **Benoit**

Directeur des communications

### Organisation

Virginie **Auger**

Conseillère en communication

Suzanne **Bédard**

Responsable du soutien administratif et logistique

Martin **Bergeron**

Adjoint du président et porte-parole

Nathalie **Corn**

Agente de secrétariat

Serge **De Blois**

Responsable de l'expédition

Audrey **Godin-Champagne**

Coordonnatrice des prix Francopub et coordonnatrice adjointe de la Francofête et de la Soirée des Mérites et des prix Francopub

Liette **Groindin**

Coordonnatrice de la Francofête, des Mérites du français et de la Soirée des Mérites et des prix Francopub

Guerline **Jean-Pierre**

Préposée aux renseignements

Geneviève **Labelle**

Collaboratrice à l'organisation aux prix Francopub et de la Soirée des Mérites et des prix Francopub

Diane **Larivière**

Réceptionniste

# Bilan de la Francofête 2013

**Lyne Lord**

Conseillère en communication

**Claire Martin**

Responsable de la coopération internationale

**Diane Mérineau**

Rédactrice et réviseuse

**Stéfany Ranger**

Conseillère en communication

**Danielle Soucy**

Rédactrice et réviseuse

## Site Web

**Marie-Ève Bilodeau**

Graphiste

**Stéphanie Desrochers**

Chargée de projets Web

**Antony Ramarokoto**

Webmestre



Toute l'équipe de la Francofête accompagnée du président-directeur général intérimaire, M. Jacques Beauchemin, et du porte-parole 2013, M. Sébastien Diaz.



## Soirée des Mérites et des prix Francopub 2013

« Pour la volonté et le plaisir de vivre en français » : c'est sur ce thème que s'est déroulée, du 16 au 24 mars, la 17<sup>e</sup> Francofête, organisée par l'Office québécois de la langue française (OQLF) et ses partenaires, dont le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles. Au programme de cette célébration du français et de la francophonie : la Soirée des Mérites et des prix Francopub, qui a eu lieu le 21 mars, à Montréal. À cette occasion, plusieurs distinctions ont été décernées à des organisations et à des personnes qui ont fait rayonner la langue française dans leur milieu. La cérémonie s'est déroulée en présence de M. Jacques Beauchemin, président-directeur général p. i. de l'Office québécois de la langue française et président p. i. de la Commission de toponymie, et de M. Léo Bureau-Blouin, député de Laval-des-Rapides, qui représentait le ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles et ministre responsable de la Charte de la langue française.

### Bravo aux lauréats !

#### PRIX CAMILLE-LAURIN M. Richard Garneau, à titre posthume



M. Jacques Beauchemin, président-directeur général p. i. de l'OQLF; M. Stéphane Garneau, fils de M. Richard Garneau; M<sup>me</sup> Valentina Neven-Dumont, conjointe du regretté Richard Garneau.

#### AU TRAVAIL ET DANS LE COMMERCE



M<sup>me</sup> Francine Leblanc, chef de projet, traduction et francisation, IBM Canada; M. Benoît Duchesneau, vice-président adjoint, Services linguistiques, Financière Manuvie; M<sup>me</sup> Line Fiset, directrice, développement de la clientèle et administration, Osler, Hoskin & Harcourt; M<sup>me</sup> Stéphanie Sorel, conseillère en ressources humaines et présidente du comité de francisation, Infasco de Itastgroup.

#### EN TOPONYMIE Ville de Drummondville



M. Jacques Beauchemin, président p. i. de la Commission de toponymie; M. Joël Simonnet, commissaire; M. André Gagnon, directeur et secrétaire de la Commission; M<sup>me</sup> Annick Bellavance, conseillère municipale et présidente du comité consultatif d'urbanisme; M. Denis Jauron, directeur du Service de l'urbanisme; M<sup>me</sup> Stéphanie Côté, urbaniste, responsable de la toponymie.

#### DANS LA CULTURE M<sup>me</sup> Lise Payette (absente)



M. Jacques Beauchemin, président-directeur général p. i. de l'OQLF; M. Léo Bureau-Blouin, député de Laval-des-Rapides; M<sup>me</sup> Flavie Payette-Renouf, qui a reçu le prix au nom de sa grand-mère; M. Raymond Legault, président de l'Union des artistes; M<sup>me</sup> Sylvie Lussier, présidente de la Société des auteurs de radio, télévision et cinéma; M. André Roy, vice-président de l'Union des écrivains et des écrivains québécois.

#### DANS LES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION



M. Pietro Greco, vice-président et chef de la direction des infrastructures des technologies de l'information, Bombardier Aéronautique; M. Yan Pepin, secrétaire-trésorier, Artifice Studio; M. Steve Vaillancourt, directeur général, Académie du Conseil québécois des entreprises adaptées; M. Jean-Philippe Bradette, vice-président, directeur des solutions de formation, Ellicom; M. Steve Therien, directeur de production, ThyssenKrupp Matériaux CA; M<sup>me</sup> Hélène Chartier, chef marketing, TELUS Santé.

#### DES PERSONNES IMMIGRANTES



M. Léo Bureau-Blouin, député de Laval-des-Rapides; M<sup>me</sup> Louise Mercier, conseillère pédagogique à la francisation au Cégep de Saint-Laurent; M<sup>me</sup> Julie Perreault, conseillère juridique principale, Solutions Abilis, et M. Éric Le Goff, président; M<sup>me</sup> Dominique Boudreau, professeure en francisation au Cégep de Sainte-Foy; M<sup>me</sup> Nicole Girard, directrice du Centre d'éducation des adultes de LaSalle - Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, et M<sup>me</sup> Nancy Bean, directrice adjointe; M<sup>me</sup> Yaneth Hernandez, agente de développement à la Corporation intégration Saguenay.

#### LES PRIX FRANCO PUB



M. Hubert Sacy, directeur général d'Éduc'alcool; M<sup>me</sup> Danielle Lefrançois, directrice des communications aux Normes canadiennes de la publicité; M. Jacques Beauchemin, président-directeur général p. i. de l'OQLF; M. Hugo Léger, vice-président, création, DentsuBos; M<sup>me</sup> Danièle Tremblay, directrice générale de la Fondation Accueil Bonneau, conjointe du regretté Serges Tougas; M. Guy Bertrand, conseiller linguistique principal à Radio-Canada.

Pour en apprendre davantage sur les lauréats et les finalistes, consultez le [www.francofete.qc.ca](http://www.francofete.qc.ca).



# La Francofête